

## ESPAGNOL LV1

### TRADUCTION DE L'ESPAGNOL EN FRANÇAIS

- Perdona que la moleste. Me han dicho que alquilan esta casa.
- Pues le han dicho mal. Ni se alquila ni se vende.

Tenía el pelo de varios tonos, que iban del rojo al negro y el pelo más largo por unas partes que por otras. Llevaba también un pequeño pendiente en la nariz. Tenía ojos pardos verdosos y nariz aguileña, y el sol, al darle de frente, hacía que su mirada pareciera ligeramente irónica. De haber tenido su edad me habría enamorado en ese mismo momento de ella. Me recordaba a Raquel de joven, su forma simple y directa de ver la vida y a la gente.

- Sí, es una pena porque es una casa realmente bonita, es la que más me gusta de toda la calle. Mi mujer me ha insistido en que viniera a verla.

Miró a mi alrededor como buscando a una mujer invisible.

- Se ha quedado en el hotel, no se encuentra bien. ¿No sabrá usted de una casa parecida a ésta que esté en alquiler?

Me quité el sombrero panamá y me abaniqué con él sin sentir auténtico calor, lo hice por alargar el momento y no marcharme sin más. Y dio resultado, porque abrió la verja.

- Puede pasar y sentarse, le traeré un vaso de agua. Aún hace calor.
- Por curiosidad, ¿cuántas habitaciones tiene?
- Tres – dijo desde dentro. Luego se oyó el chorro del agua y algún ruido más.
- Aquí se está muy bien – dijo tendiéndome el vaso –. Todo el día saliendo y entrando en contacto con la naturaleza.

Clara Sánchez  
*Lo que esconde tu nombre*  
Premio Nadal 2010  
Ediciones Destino, 2010

